

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zapolya-utca 1-és szám.

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zapolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felolvasó szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Nagybecskerek, 1904.

XXXIII. évfolyam. 116. szám.

Előfizetési árak:  
Égész évre ——— 24 kor.  
Félévre ——— 12 .  
Negyedévre ——— 6 .  
Egy órára ——— 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Szombat, május 21.

## Pünkösöd.

Nagybecskerek, május 21.

Merő kétség az ég s a levegő méz-  
édes akácillattól terhes. Szellő, ha vándor-  
utjára indul, nyári forró csókjával meg-  
érinti a fákat s ez érintéstől hull, hull az  
akác pehely könnyű fehér virága. Szomorú  
szemfedőt terít az élettől pezsdülő földre,  
szomorúat, — de szépet. Ez az élet maga;  
ami azelőtt volt, az csak álmódás számba  
ment. Az ibolyákkal kezdődött, nárcissokon,  
gyöngyviragokon folytatódott, közbe-közbe  
féienken mosolygott az orgona fűrtös virága  
s most, mikor termőkalászt érlel a nap,  
a pünkösdi rózsával nyer befejezést.

A verejtékes, a testet ölé nehéz munka  
gyümölcsét, most várjuk. Érieli a ragyogó  
napfény. Legyen köszöntve érette!

Nyílik már, nyílik már a pünkösdi  
rózsa. Falusi kertek léckerítésén keresztül  
bókol felénk, hogy pótolja a hegyek tűz-  
rózsáit, melyek a vidám pásztorleányok  
arcán égnek, mik a báj és pir lángjából  
keltenek s ha igazi hü és tiszta szerelem  
az, mit e kedves arca sugároznak vissza,  
ugy mása ez a lángnyelvek ünnepének,  
— a piros pünkösödnek.

A kutató szem átsiklik a vidéken.  
Tarlott mező, kopár erdő nem veri vissza  
e tekintetet szomorú bánattal. Megújho-  
dott minden s pazarul kínálja bájait,  
gyönyöreit.

A lomb dalteli, a mező kalászsain nap-  
sugár himbálózik s zöld bársonnyal ékesül  
a liget...

Ami szép, ami jó, gyönyört ébresztő,  
örömet fakasztó, az mind, mind felénk  
ragyog.

Az első pünkösödön a Szentlélek tüzes  
nyelvek alakjában száll alá. A tűz világít  
és melegít. A Szent Lélek isteni tűz, mely  
világosságot és meleget önt a lelkekbe.

És a szeretetnek mennyi tüze vágyakat  
költ sziveinkben, eszméket sugall és e  
szeretet melegében olvadnak fel a korunk-  
kat jellemző emberi gyarlóságok: a kincs-  
lesés a féltékenység, az uralmi vágy...

Felolvad s elenyézik, ami emberi...  
A felvilágosodásra törekvő szellem fent  
keresi a vezérényt, mivel tudja, hogy a föld  
porába mind hiába mélyedne tekintete. Az  
örökös igazság ragyogó tüzlángját keresi;  
a Szent János bogárkamécsese az ut-  
vesztőből senki ki nem vezérlehet!

És az elme ezzel mutatja meg, hogy  
megérti, mit jelent pünkösöd szent ünnepe.

De hány van ma, ki nem fut az égi  
láng után, melynek eredményét talán  
későbbre várhatná. Nekik a mai veréb jobb  
a homapi tuzoknál...

Mert erős a bűn, dadalmas a gonosz-  
ság. A mai pünkösödön kevesebb a fény,  
kevesebb a láng. A szeretet és béke olaj-  
ága helyett, az irigykedés és gyűlölség  
vasvesszele érinti az emberek lelkeit s  
szomorú események bősé árnyu felhői  
fedik el az égnek merő kétségét...

Uj események, új fordulatok kérnek  
helyet az élet serpenyőjében, de a ter-  
mészet hü marad magához, annak a  
rendje örök. A majusi napfény egyformán  
hínt sugarát gazdagra és szegényre, az  
ezüstnyárfás liget egyként kínálja árnyát  
boldognak és boldogtalannak s a madarak  
fuvolaszerű trillája egyaránt álmódásra  
készteti az épet, a bennét s mindegyikünk-  
nek nyílt színyelűes dus beszédével — a  
pünkösdi rózsá.

Meg egy haboru? A perui követ közli a  
miniszterelnökséggel, hogy jelentéseket kapott, a  
melyekből kiténik, hogy a Peru és Brazília  
között való haboru kitörése kevéssé valószínű.  
A vitás területekre vonatkozó tárgyalásokat ked-  
vezően indítottak meg, miért is van reményesség  
arra, hogy az ügyet békésen szabályozzák.

## A műkiállítás megnyitása.

Nagybecskerek, május 21.

Ritka szép, főlemelő kulturális ünnepe volt  
ma Nagybecskereknek. Ma délben nyitotta meg  
ugyanis dr. Dellimanics Lajos főispán a  
Nemzeti Szalon itteni műkiállítását, a melyet a  
Torontárvarmegyei Magyar Közművelődési Egye-  
sület közreműködésével a felső kereskedelmi és  
polgári iskola két termében rendezte.

A kiállítás jelentőségét s a kiállított mű-  
tárgyakat tárcánkban méltatjuk s itt a megnyitás  
ünnepi aktusáról számolunk be.

A megnyitásra már tizenegy óra után gyüle-  
kezett a közönség s délre a két nagy terem ugy-  
szólván zsúfolásig megtelt Nagybecskerek közön-  
ségének színe-javával, amelynek fődíszét a nagy-  
terem gyönyörű hölgyközönsége képezte.

A megnyitáson a vendégművészeket kivül  
ott láttuk dr. Dellimanics Lajos főispánt, Szabó  
Ferenc apát, orsz. képviselőt, dr. Vinczehid  
Ernő m. főjegyzőt, dr. Perisics Zoltán polgár-  
mestert, Daniel Ferenc főszolgabíró, dr. Paeséri  
Károly kir. tanfelügyelőt, dr. Mihálovich Ödön  
árvaszéki ülnököt, Faur Kornel kir. főmérnököt,  
Knyaskó Lajos igazgatót, Thury Minály szám-  
tanácsost, dr. Stassik Ferencet, Mencer Lipótot,  
dr. Nónay Pált, Semsey Gyula m. főlevéltárost,  
dr. Brájjer Lajost, Mayer Rezsőt, dr. Végh Lajost,  
dr. Mangold Samut, dr. Nagy Dezsőt, dr. Várady  
Imrét, Sólta Ignác plébánost, Wagner Nándor,  
Kovács Lajos segédelkészkeket, Streitan Antalt,  
Majthényi Géza főgimn. tanárt, dr. Klein Már  
főrabbit, Jaszenszky Nándor és Szalay József  
lelkészkeket, Keresztes Aladárt, dr. Weiserschan  
József v. főorvost, Weisz Izidort a Ferenc József-  
rend lovagját, Zsross Imrét, Zsross Mihályt, Rigó  
Istvánt, Szilágyi Albertet, Cséh Elek, Szentes Adolf  
tanárokat, dr. Demkó Endrét, dr. Riesz Jakabot,  
Filkóvics Boldizsárt, a Messinger-intézet tanárát  
Messinger Karolin igazgatót, vezetésével és  
még számos mást.

Rendkívül nagy számban jöttek el Nagy-

## A „TORONTÁL“ tárcája.

### A Nemzeti Szalon kiállítása.

— A „Torontál“ eredeti tárcája. —

A Nemzeti Szalonnak Nagybecskereken ma  
megnyílt műkiállítása a városnak utóbbi időben  
élénken pezsgő kulturális életében nevezetes és  
örvendetes eseményt képez. Nevezetes, mert  
jóval túlhaladja az ugynevezett vidéki mértéket  
és örvendetes, mert tanúságot tesz arról, hogy  
kulturális életünk föllendülése nem szalmaláng,  
hanem tudatos, komoly és energikus folyamat.

Azt hiszem, fölsőleges fejtegetnem, hogy  
ilyen műkiállításnak milyen művelő és izlés-  
főnömi hatása van. Elemi dolog, hogy minél  
többet és minél szebbet látunk, tudásunk növeks-  
zik, izlésünk lépcsőfokai emelkednek. Vannak  
bizonyára kiváltságosok itt, akik már a képző-  
művészet legkiválóbb remekeiben gyönyörköd-  
hettek s mértékükkel le is kell szállaniok, de  
lelki érzéseikre föltétlenül kedemesen hat, mikor  
a Szalon nagybecskereki kiállításán körütekinte-  
nek. Különben is ez a kiállítás nem itéletéri jött  
ide, hanem hogy a nagyobb sokaságnak, amely-  
nek nem volt és nincs alkalmja művészi dolgokat  
szemlélni, izlését nemesítse. És ezt teljesíti.  
Teljesíti a pusztá kiállítással és teljesíti különösen

azzal, hogy a kiállítás műtárgyainak vásárlásával  
beviszi az otthonba a művészi szépet.

Nem lehet nekem sem feladatomban, hogy mű-  
birálatot mondjak a Nemzeti Szalonban kiállított  
képekről és szobrokról, mert a kiállított dolgok  
ezen a birálaton keresztül mentek, talán több-  
szörösen is. Soraimmal csak némi tájékozást  
akarok nyújtani a katalogus mellé.

Mielőtt azonban a részletekre rátérnék,  
általánosságban konstatálni kell, hogy a Nemzeti  
Szalon nagybecskereki kiállítása a legszebbek  
egyike, mit a vidéknek adott. Mennyiségben és  
minőségben is elsőrangú igyekezett nyújtani s a  
Szalon jeles vezetőségének csak teljes elismerés-  
sel adózhatunk.

Emeli a kiállítás sikerét, hogy olyan helyi-  
ségben van, ahol a kiállított tárgyak érvevesül-  
hetnek. A felsőkereskedelmi és polgári iskola  
disz- és rajzterme, melyet az intézet kitűnő  
igazgatója, kulturáléiünknek egyik főmozgatója,  
Knyaskó Lajos engedett át a tárlat céljaira,  
ilyen helyiség, aminőt nem igen kapott a Szalon  
hasznoló városban.

A két terem egészen megtelt a közel három-  
száz műtárggyal, de azért mindegyiknek jutott  
megfelelő hely s Rubovics műtáros szakavatottan  
s azt hisszük minden kiállítónak megelégedésére  
rendezte el a képeket. Egyik sem üti agyon a  
másikat jobb helyével s majdnem mindegyik a  
lehetőségig jó vitáitáshoz jutott.

Ami már most a képek között való kalau-  
zálást illeti, nem lehet a katalogus számai szerint  
mennem, mert a kiállított műtárgyak csoporto-  
sítást kívánnak s a néző így tisztában is lathat.

A kegyelet, de a képek műértéke is kötelez  
arra, hogy a magyar festőművészet nagymesteré-  
nek, Munkácsy Mihálynak négy művét emeljem  
ki először. Elvégre is nem nyílik mindig alkalom  
Munkácsy-képeket látni, amelyeken, még a gyön-  
gébeken is, ott ragyog az ő lángesze. A reme-  
kei egyébként a nagy képtárak, a dus mecenások  
kincsei s bizony csak igen ritkán juthatnak a  
nyilvánosság elé, még kevésbbe — Becskerekre.

Négy képe van itt Munkácsynak: „A baba  
látogatása ebéd után“, „Rendezvous az ablaknál“,  
„Tájkép mosónőkkel“ és a „Kölpachi parkban“  
című képei. Nem a remekek közül valók, de  
egy-egy részleteiben mindegyik fogalmat nyújt  
Munkácsy nagy művészetéről. Hogy többet ne  
említsék, csak a baba látogatásánál az anya és  
a gyermek remek alakjait és a kölpachi park  
hatalmas színezését kell megnézni s előttünk áll  
a nagy mester Mindanegy kép Munkácsy műke-  
reskedőjének, Sedlmayernek a tulajdona s ő viszi  
vásárra, de sajnos, nekünk nincs idegen módunk  
megvételükre.

A Munkácsy-képek után egy másik régebbi  
műalkotást, Révész Imre bujdosó 48-as honvédet  
ábrázoló képét kell kiemelniünk, amelyet szintén  
Sedlmayer arul. A laikusnak s a műértőnek egy-

**Biztosítás molykár ellen.**  
A nyári hónapokra elfogad megörzés végett olcsó egységárak mellett  
Kovács Gedeon — férfi és női ruhatermei — Nagybecskereken  
(358—100.11) mindennemű szőrmeárut, téli ruhát, bundát, szőnyeget stb.  
Idény május 1-től október 1-ig. Külön e oszra berendezett terem. Javítások eszközöltetnek.

becskerek előkelő társaságának hölgyei, akiket előzőleg külön hölgybizottsággá alakított dr. Dellimanic Lajosné s az ő vezetésével jelentek volna meg a megnyitáson, de a főispáné délből hirtelen rosszul lett s így Zsiross Lajos kuriai bíró, törvényszéki elnök neje helyettesítette őt a hölgyek élén.

Pontban déli 12 órakerkezett meg a kiállítás elnöke, dr. Dellimanic Lajos főispán, aki a következő meleg hangú szavakkal nyitotta meg a kiállítást:

*Mélyen tisztelt hölgyeim és uraim!*

Amidőn a budapesti Nemzeti Szalon városunkban kiállítást rendezett s mielőtt ezt a valóban szép műtárlatot megnyitnám, elsősorban is a legmegleőbb elismeréssel kell szólanom arról a nemes akcióról, melyet a Nemzeti Szalon a vidéki tárlatok rendezésével teljesít. Különös sulya van ilyen művészi eseménynek itt a végvidéken s ezzel olyan feladatot végez a Szalon, melyet nem lehet eléggé méltányolni. Ismétlenül a legmegleőbb elismerésemnek és köszönetemnek adok ezért kifejezést s remélem, hogy Nagybecskerek város közönsége támogatásával és látogatásával előfogja mozdítani a kiállítás sikerét. A kiállítást ezzel ünnepélyesen megnyitom.

A főispán szívből jövő lelkes beszédére zajos éljenzés harsant föl, a melynek lecsöndesültevel dr. Paacséri Károly kir. tanfelügyelő, a kultúregyesület igazgatója a következő beszéddel fordult a művészekhez:

*Igen tisztelt vendégeink!*

Miként Odüsszeusz Kirke, Aeneas Dido, Antonius Kleopatra bűvköréből nem tudott soká menekülni, lekötve a szerelem bilincseitől, úgy az emberi lélek a művészet rabja lesz, ha annak bűvkörébe jut.

Csak néhány hete, hogy Itáliában, a művészetek hazájában jártam-keltem s lelkem még soáá rabja marad az impresszióknak, miket ott szerzett. A velencei Szt. Márk terének bűvös képétől, a firenzei Ufficin és Pittin, a Vatikán gyűjteményein át, a nápolyi Museo Nazionale-n végig le a pompeji romokig, mindenütt a képzőművészetek remekének képei hemzsegnek lelkemben, isteni élvezettel töltik azt be. Egy édes álomnak tűnik fel itáliai utam. A művészetek rabja lettem. Életem legnemesebb, legkedvesebb, legmaradandóbb élvezetei közé sorozom ezt az állapotot, ezt a rabságot, a művészetek rabságát.

A Torontálmegyei Kultur-egylet, Nagybecskerek város es környékének művelt közönsége a mai napon a legszerencsésebbnek érzi magát a vidéki kultur-egyletek, a vidéki városok közt, mivel ma nemcsak a magyar művészet, hanem a magyar művészek rabja lehet.

Igen, mi rabjai vagyunk ma a tiszteletnek, a ragaszkodásnak, a szeretetnek, amelylyel hazánk művészei, hazánk művészei iránt viseltetünk.

Ma leróhatjuk tiszteletünket, hódolatunkat Munkácsy Mihály lánglelkének, kinek jóságos szelímsége ma leszállott ide közénk remek alkotásaiban. Ma színről-színre láthatjuk, üdvözölhetjük büszkeségeinket, magyar művészeink jeleseit s azok élén a „Nemzeti Szalon” érdemű igazgatóját Ernszt Lajos urat, az önzetlen műbarátot, kik lejöttek Budapestről, a magyar művészet gócpontjából közénk, hogy bennünket buzdítsanak, lelkesítsenek a magyar művészet felkarolására, szeretetének terjesztésére.

Isten hozta Önöket tisztelt uraim közénk, a magyar művészet, a Nemzeti Szalon képviselőit, érezzék magukat közöttünk jól. Igaz magyar szívvel és vendégszeretettel öleljük kebleinkre. Büszkék vagyunk Önökre, a magyar művészet bajnokaira.

Bajnokok Önök és küzdők, kik elindultak egy nehéz hadjáratra, hogy meghódítsák a magyar művészet birodalmát. Sajnos, hogy ugy van, Önöknek áldozatot kell hozniok, nagy áldozatot, küzdeniök kell sokat, hogy a hódító hadjáratot befejezők, melyre indultak. Külföldön a magyar művész — sajnos — még mindig jobban boldogul, mint otthon, nem kell mást említenem, mint Munkácsy Mihályt. Hogy tehát Önök itt maradnak közöttünk s itt küzdenek, ezzel a hazaszeretetet Vesztaütözést ápolják, önfeláldozással, izzó fajszeretettel.

Azonban tisztelt uraim ne csüggedjenek, küzdelmük máris szép gyümölcsöket termelt. Mint egykor éveken át a főváros lakója, mint a képzőművészeti társulat tagja, éveken át szemléltem művészeink küzdelmes életét. Azóta másfél évtized telt el s ez idő alatt Budapest művészi élete hatalmasan fellendült, a magyar művészetnek a fővárosban ma már több otthona van. Ezek közül a legmegleőbb otthon a „Nemzeti Szalon”, mert ezt egyedül a magyar művészek meleg lelkesedése hozta létre. Azzal a melegséggel fogadjuk mi ma Önöket, tisztelt uraim, a milyen melegséggel Önök a „Nemzeti Szalon”-t megteremtették.

A magyar művészet napjának, Budapestnek, melegét hozták Önök közénk. Gyujtsak fel szívveink szunnyadozó parazsát, borítsák lángba a mi szíveinket, hogy lobogjanak együvé, hatalmas fakíváya, mely bevilágítsa a magyar haza e végvidékéi, hol a magyar művészet szeretete csak ma nyilvánul meg nagyobb arányban, midőn helyet adott a magyar művészek alkotásainak, hogy e vidéken is terjedjen a magyar művészet szeretete, mely ne csak dícséretekből, hanem tettekből is nyilvánuljon! Hiszen megáldotta a magyarok Istene e vidéket gazdagon termő rónával. Viruljon e vidéken ne csak a magyar földművelés, ipar és kereskedelem, hanem ragyogjon itt a magyar művészet csillaga is.

Éljen és terjedjen a magyar művészet.

Éljenek boldogul magyar művészeink, éljenek művész-vendégeink!

A költői lendületű beszédet szintén lelkes éljenzés követte, mire Ernst Lajos, a Nemzeti Szalon ügyvezető-igazgatója köszönte meg a Szalon és a művészek nevében a fogadtatást s

köszönetet mondott mindazoknak, akik a kiállítás sikere körül működtek.

Ezután a főispán Déry Béla titkár kalauzálásával megtekintette a kiállítást s teljes elismerését fejezte ki a kiállított műtárgyak fölött.

A főispánnal együtt a közönség is szet-oszlott a teremben s gyönyörködve nézte a képeket.

## HIREK.

### Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2-től 1/8-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délből gőzfürdő. A fürdő egész nap nyitva marad.

— **Pünkösöd.** Holnap ránk köszönt piros pünkösöd napja. Bár még a tavaszban van ez a két ünnepnap, de mégis a nyár ünnepének mondhatjuk. Immár nem a zsenge, fejlődő, hanem az erőteljű duzzadó élet köszönti mindenütt s holnap és holnapután az emberek előreláthatólag ki is fogják használni az örömeiket, amiket a természet s az élet nyújt.

Az ünnep alkalmából a nagybecskereki róm. kath. plébániatemplomban az istentiszteletek sorrendje a következő:

Vasárnap reggel 7 órakeresendese mise lesz német prédikációval, fél 9 órakeresendese mise magyar prédikációval, délelőtt 10 órakeresendese zenés mise lesz, a melyet német szentbeszéd fog megelőzni. Délután 3 órakeresendese ünnepi vespérát tartanak, délután 6 órakeresendese utolsó szent János áldás lesz.

Hétfőn reggel 7 órakeresendese mise lesz német prédikációval, fél 9 órakeresendese mise magyar prédikációval, délelőtt 10 órakeresendese ünnepi nagymise lesz, a melyet megelőzőleg magyar nyelven mondanak szent beszédet.

Ugy a vasárnapi zenés misét, mint a hétfőn tartandó nagymisét Szabó Ferenc apátplébános fogja mondani fényes papi segédlettel.

— **Királyi kihallgatások.** A budai várban tegnap általános kihallgatás volt, a melyen megjelent Jenő v. Imre kir. tanácsos is, hogy megköszönje kitüntetését.

— **Személyi hír.** Petőcz János ezredes, miután az itteni honvédszázalaj felett szeméjét tartott, ma délelőtt elutazott Nagybecskerekre.

— **A megyés püspök itthon.** Desselwffy Sándor v. b. t. tanácsos, megyés püspök tegnap este közel fél évi távollét után titkára, Pacha Agost pápai kamarás kíséretében Budapestre

azant gyönyörűsége telhet ennek a kitűnő magyar művészek a képen visszatükröződő nagy kvalitásaiban.

A mesterek közül az első teremben Aggházy Gyula 8. sz. képe előtt kell megállnunk, mely a régi iskolának pompás alkotása s színben, karakterben igazi magyar kép. Pompás munka a 84-es számú tájképe is s szívesen látjuk mellette Neogrady Antal egyik pompás gouache-képet (85.).

Hatásos, ismert jó képe Baditz Ottónak „Ismerkedés” című olajfestménye. (12. sz.)

Tölgessy Arthurnak ebben a teremben négy képét (37., 49., 64., 76. sz.) látjuk, gyönyörködhetünk az ő poetikus finomságában s akinek csak egy kis módja van rá, kétszáz forintért hozzájárhat egy Tölgessy-képhez.

Nadler Robert három képpel van itt képviselve (32., 80., 96. sz.), melyek közül a 32-es számú „Kocsi-nyom” című havas tájképének mélyseges hangulata ragadja meg leginkább a lelket. És csak 120 forint! Kompátkelése nagy igényű művészi munka.

Itt látjuk Munkácsy tanítványának Halmi Arthurnak „Vizsga után” című nagy sikerű képének másodlatát (48. sz.) kicsinyített alakban s a nagy kép kvalitásai itt sem vesznek el.

Pompás képei vannak Kézdi Kovács Lászlónak, ennek a rokonszenves fiatal művészek, kit a nagybecskereki közönség annál jobban szeret, mivel néhány évig köztünk élt. A művész Mednyásky modorában festett költői érzésű szép munkákat állított ki, a melynek mindegyike megérdemli, hogy vevőre találjon.

Vázlatszerű, de komoly művészi munka Nagy Zsigmond „Krisztus a börtönben” című munkája. Kiváló erős alkotás Bruck Miksa „Tordai hasadék” című képe (100. sz.), Szenes Fülöp nagy Judith-ja (98. sz.), akinek azonkívül életteljes „Kacagó fej”-e és a „Beteg gyermek” című képe (10. sz.) ragadja meg a figyelmet. Jendrassik Jerő liliosmos képe (29. sz.) mélyseges

gondolata köt le bennünket, Bruck Miksa másik képe a „Bellagioi részlet” (69. sz.) pedig finomságával.

Poll Hugó „Párisi kuruzslója” szinpadias, kitűnő azonban tájképe (16. sz.). Pompás két képe van Katona Nándornak (41. és 65. sz.), különösen késő estéje gyönyörű hangulatu, erőteljes kép. Kimmach László „Alkony” című képének (17. sz.) szép első részét tönkre teszik a képtelen vörös felhőgömböcök, jobban mondva tüzes golyók. Többi képein azonban nem zavar ilyesmi bennünket. Bruck Lajos drótostója. (6. sz.) a jeles mesternek érdemes alkotása, mellette pedig Szlányi Lajos tájképe (5. sz.) tűnik föl.

Edvi Illes Aladár szépséges tájképei (34. 35. sz.) gyönyörűségére valhatnak mindenkinek, ugyszintén Zemplényi Tivadar Esti hangulata. (39. sz.) Tetszetős, kellemes és olcsó képek Déry Béla képei (30. 59. 75. 91. sz.), Rubovics Márk hollandi szelmalma (38. sz.), birkanyája (81. sz.), Németh Lajos (15. 23. 78.), Tury Gyula (54. 73. sz.), Glatz Oszkár (74. sz.), Rosenmayer Ferenc (89. sz.) képei, Konek Ida ismert szép virágképei (9. sz. 105. sz.), Both Menyhért csendélete (2. sz.), Telkessy Valér virágai (7. sz.), továbbá Bruck Hermína, Kunfi Lajos, Stróbl Zsófia, Nyilassy Sándor, Jászay József képei.

Igen jó képeket állított az atya nyomdokain haladó Markó Ernő (44. 61. sz.). Látunk több jó képet Márk Lajostól (42. 68. sz.), Bailó Edétől a kitűnő portraistátót pedig Apponyi Albert gróf kiváló arcképét kapjuk, a második teremben régi jó Krisztus-képét s azonkívül egy csinos csendéletet is.

A második teremben az apró képek uralkodnak. Aprók és olcsók, de mind művészi munka s aki csak egy kissé is teheti, most ne mulasztja el a jó alkalmat, mikor ilyen képekből ilyen olcsón szerezhet lelki gyönyörűséget és dísz lakása számára.

Az apróságok tömkelegéből hirtelenében nem halaszthatok ki egyeseket, de nyugodt lélek-

kel mondhatom, hogy olyan művészek munkáit, mint Bihari Sándor, Neogrady Antal, Tölgessy Arthur, Pálkics Béla, Csók István, Edvi Illes Aladár, Nadler Robert, továbbá Kézdi Kovács László, Vajda Zsigmond, Markó Ernő, Déry Béla, Rubovics Márk, Hary Gyula, Toinay Akos, Bakos Tibor, Olgvai Viktor, Urhegyi Alajos, Kriesch Aladár, Szlányi Lajos, Farago Géza apróságait, akinek módjában áll, szerezze meg.

Utoljára hagyjam, a vendégekre való tekintettel, a mi érdemes, fáradhatlan, agilis művésztűnket, a nagybecskereki gimnázium kitűnő tanárát, Streitman Antalt. Streitman itt is bemutatja az ő agilitását, hogy egyéb bokros elfoglaltsága mellett tud áldozni művészetének is s mindakét teremben sok szép képre akadunk. Így az első teremben találjuk az 1., 27., 79., 88., 130., a második teremben 172., 174., 175. számú képeket, csupa gondos, derek munka, amelyeket a nagybecskereki közönségnek föltétlenül méltányolni kell, különösen mikor olyan olcsón jut hozzá. Hiszszük, hogy el is kell Sreitman valamennyi képe. Nagybecskerekre még Streitmanon kívül Várkonyi József és Szekesán János jelent meg a tárlaton néhány csinos, tetszetős dologgal.

Szólnom kell még végezetül a szobrászmunkákról is, amelyekből azonban csak néhány van itt, ami a szobrok szállitásának a nehézségéből ered. Ezek a szobrok is sokszorosított öntvények, de valamennyi elsőrangú művészi kiváló munka, amiről kezeskedik Radnai Béla (a csatádi Lenau-szobor alkotója) és Telcs Ede neve.

Ezekben, amennyiben egy tárcza kerete megengedi, beszámoltam a Szalon nagybecskereki tárlatáról, de befejezésül konstatálnom kell, hogy a tárlat sikeréért az érdem oroszlánrésze Streitman Antal tanárt illeti, aki ugy az előkészítésben, mint a rendezésben a Torontálvármegyei Magyar Közművelődési Egyesület támogatásával nagybecsű munkát végzett, amiért mindenki, aki kulturális életünk előrehaladását szívén hordja, köszönettel tartozik neki. **Somfai János.**

hazatér-  
ban sa-  
A püsp-  
jól érzi  
napon r

községi  
mánya  
kisterem

Nemze-  
számos  
kerekre.  
Antal,  
Kovács  
Lajos,  
a Nema-  
Lajos,  
maradna

a billé-  
rende-  
Dellim-  
A főisp-  
birtokár-  
a zászló

keréki-  
Ferenc-  
Jelen ve-  
Herr Ö-  
iskolasz-  
kat inté-  
ben a p-  
tudomá-  
illetve a  
sége ad-  
ták a viz-  
a tornay-  
21—23.  
23. évi  
i-klubban  
ünnep-  
magány-  
nek. Az  
hogy a k-  
megvizsg-  
eredmény-

— F-  
ma ver-  
égboltoz-  
sem társ-  
lomboz-  
piros pü-  
részünk.

ziomban  
napi nap-  
szünet-  
alaposan  
vizsgálat-  
A te-  
ték meg-  
közül 18

hazatért. Az egyházfejedelmet a püspöki palotában saját kivánságára csak udvari papsága fogadta. A püspök — mint örömmel értesülünk — teljesen jól érzi magát és pompás színben van. A mai napon már számos tiszteletét fogadta.

— **A jegyzők nyugdíjintézetének ülése.** A községi és körjegyzők nyugdíjintézetének választmányára e hó 28-án, délután 4 órakor az alispáni kisteremben ülést tart.

— **Festőművészek Nagybecskerekén.** A Nemzeti Szalon műkiállítására alkalmából most számos jeles festőművésznünk érkezett Nagybecskerekre. Így tegnap megérkeztek: Neogrady Antal, Bruck Miksa, Markó Endre, Kézdi-Kovács László, Edvi Illés Aladár, Németh Lajos, Nagy Vilma, Faragó Géza, továbbá a Nemzeti Szalon ügyvezető igazgatója Ernst Lajos, az ismert műbarát. A művészek több napig maradnak körünkben.

— **A billédi zászlószentelés.** Említettük, hogy a billédi dalkör e hó 23-án zászlószentelési ünnepélyt rendez, mely alkalommal a zászlóanyai tisztet dr. Dellimani Lajos főispán neje fogja viselni. A főispán neje társaságában ma délután utazik birtokára, a honnan hétfőn átmennek Billédre, a zászlószentelési ünnepélyre.

— **A r. kath. iskolaszék ülése.** A nagybecskereki r. kath. iskolaszék tegnap délután Szabó Ferenc apátplébános elnöklésével ülést tartott. Jelen voltak: Balázi József, dr. Brájler Lajos, Herr Ödön, Krumenaker Ferenc, Mayer Rezső iskolaszéki tagok. Az ülésen a következő tárgyakat intézték el: A kir. tanfelügyelő átirata, melyben a polgári iskoláról kéri be az összes iratokat tudomásul szolgál azzal, hogy az igazgató és illetve a női gárda vezetője megbizatik a szükséges adatok beszerzésével. Ezután megállapították a vizsgák sorrendjét még pedig akkép, hogy a tornavizsga június 20-án lesz, a népiskolában 21—23. lesznek a vizsgálatok. A francia vizsgát 23-án tartják. A magánintézetben és a polgári iskolában 24—27-ig lesznek a vizsgák, a záróünnepet pedig 28-án délután tartják meg. A magánvizsgálatok június 1-én és másodikon lesznek. Az ülés végén az igazgató jelentést tett, hogy a kir. tanfelügyelő e napokban behatóan megvizsgálta az összes osztályokat s a tapasztalt eredményről a legkedvezőbben nyilatkozott.

— **Pünkösdi időjárás.** A tegnapi előző esőzsema verőfenyes, mosolygó nap következett. Az égboltozat tiszta kék színét egyetlen felhőcske sem tarkítja s ragyogó napsugár enyeleg a fák lombzatával s így alapos kilátás van arra, hogy piros pünkösdi napjára kellemes időjárásban lesz részünk.

— **Érettségi.** A nagybecskereki főgimnáziumban az írásbeli érettségi vizsgálatok a tegnapi nappal véget értek s most néhány heti szünet után a diákoknak, hogy ezen idő alatt alaposan előkészülhessenek a szóbeli érettségi vizsgálatra.

A felső kereskedelmi iskolában tegnap kezdtek meg az írásbeli érettségi, a melyen 26 tanuló közül 18-an vesznek részt, a többi tanuló részint

visszautasított, részint pedig kénytelen az osztályt megismételni. Az írásbeli érettségi itt a magyar nyelvvel kezdtek meg s a tanulók ezenkívül még hat tantárgyból fognak vizsgázni.

— **Muncsicsné végrendelete.** A napokban elhalt özv. Muncsics Kuzmanné, mint hírlik, teletemes vagyonát, amely a 240 ezer koronát is meghaladja, részben a nagybecskereki gör. kel. szerb hitközségnek, részben pedig kulturális intézményeknek hagyományozta. A végrendeletet ugyan még nem bontották fel, de illetékes forrásból arról értesülünk, hogy az elhunyt vagyonának tetemes részét a nagybecskereki gör. kel. szerb hitközségre testalta, még pedig oly módon, hogy a hagyományozott összeg kamataiból a nagybecskereki gör. kel. lelkészek fizetése javíttassék. Ugyancsak nagyobb összegeket hagyományozott az elhunyt az újvidéki szerb felekezeti tanítókonviktus és az újvidéki szerb felekezeti gimnázium, valamint a nagybecskereki szerb ovidia, a nagybecskereki szerb egyházi dalárda, a nagybecskereki szerb jótékony nőegylet és a város szegényeinek is. A végrendeletet különben a jövő szerdán vagy csütörtökön bontják fel.

— **A vidéki hírlapiródalom köréből.** A Temesvárott megjelenő „Der Freimüthige” című német hetilap szerkesztőségében a múlt hét óta változás állott be, a mennyei annak szerkesztését Dold István nyug. tanító, ki több évig működött Nagybecskerekén, vette át felelős szerkesztői minőségben. Mint a nevezett lap főszerkesztője és kiadótulajdonosa ezentúl is Blskovics Ferenc apát, orsz. képviselő fog szerepelni.

— **Egy volt nagybecskereki diák szóhámos-sága.** A szegedi rendőrség tegnap egy szóhámos bandát tartóztatott le, amely hamis bizonyítványokat gyártott, kolduit, lopott, sőt betörést is követelt el s sok embert megkárosított. A fiatal gonosztevőkből álló társaság feje Hajdu György zentai illetőségű 17 éves fiú, aki a szegedi főgimnázium hatodik osztályába járt. A fiatal urnak meglehetősen zavaros múltja van. A nagybecskereki gimnáziumba járt, de onnét a múlt évben kicsapták, mert az igazgató nevére hamis okmányokat készített. Ebben az esztendőben jött Szegedre, de itt is hamarosan kimutatta, hogy nem való iskolába. Pazarul szeretett költenek, azonban nem volt pénze, így hát folytonosan kölcsönök után futkosott. A banda másik két tagja Pintér Béla és Lengyel János zentai illetőségű 16—17 éves kereskedőseged, akik közül az utóbbi jelenleg nem volt állásban. Ez a három földi összeállott még a múlt hónapban, hogy bűnös utakon szerezzenek pénzt és sikerült is csalásokkal, koldulással, perselyfosztogatásokkal pénzt szerezni, mig most egy följelentésen rajta vésztettek s a szegedi rendőrség valamennyiüket letartóztatotta.

— **A Magyar Olvasókör multsága.** A nagybecskereki Magyar Olvasókör saját helyiségében (Pest-szálloda) e hó 12-én, pünkösdi vasárnapján, műkedvelői előadással egybekapcsolt táncestélyt rendez, mely alkalommal színre kerül: 1. „Megjött a papa”, című 1 felvonásos vígjáték Erdélyi Zoltántól, a következő szereposztással: A papa — Treisz Géza, Pali — Aliquis, Rózsik, neje — Schlesinger Teréz. A szindarab után monologot

ad elő egy helybeli ismert diletáns, mely után „A cigány” című népsziművet adják elő a következő műkedvelők: Márton, parasztagazda — Polgár Ottó, Rebeka, felesége — Szöllőssy Károlyné, Évi, leánya — Molitorisz Mariska, Kurta, agglegény — Török Gábor, Gyuri, unokaöccse — Nelovankovits Ferenc, Zsiga — Aliquis, Rózsik — Hibácskay Rózsika, Peti — Pretz Béla, Hajdu — X. Y., kisbíró — Kende Ferenc. Az előadást tánc követi. A mulatságra a rendezőség külön meghívót nem bocsát ki. A belépő díj személyenként 1 korona családjegyre 2 korona. Az előadás este 8 órakor kezdődik. A mulatság sikere érdekében a rendezőség, Brunet József titkárral az élén, serényen működik, hogy a közönségnek kellemes estét szerezzenek.

— **Az emberiség számára nincs áldásosabb állapot,** mint az a biztos tudat, hogy van rá mód és hely, visszanyerni a friss, erős, egészséges testet és az ezzel járó jóérzés, lelki nyugalmat és rugalmasságot. A jóságos anyatermészet gondviselése sok gyógyforrást szórt el mindenfelé, a legtöbbet a szép Magyarországon, de valamennyi fűdőhely koronája az ezernyi áldást cszó világhírű Herkulesfürdő, elragadó szép, igazán paradicsomi vidékkel és őserjű természetes meleg, kénés és konyhasós (jód, brom, lithiumtartalmú) forrásaival. A csont és bőr, izmok és idegek, agyvelő és kiürítő szervek, szív, gyomor és belek, szóval a test bármely részének többé-kevésbbé súlyos kórsága elenyészik Herkulesfürdőnek szinte varázsos hatására. Regényes hegyölgények özondus levegőjében évente ezer és ezer ember örül az életnek és ha tekintetbe vesszük, hogy e hírneves fűdő, a legszebb épületekkel és minden képzelhető modora kényelemmel díszekedhetik, érhetőnek fogjuk találni, ha Herkulesfürdőt a legszebb és legkedveltebb fűdőknek elismerik.

— **A ruszandai különvonat.** Melencéről vesszük a hírt, hogy tekintettel a kereskedő ifjak majálisára, az első különvonat nem hétfőn, hanem e hó 29-én, vagyis jövő vasárnap indul Nagybecskerekéről Melencére.

— **A vásár.** A tegnap megkezdett lóvásárt ma folytatták. A mai vásárra temérdek lovat hajtottak fel, amelyeknek száma az 5300-at is túlhaladja. A kereslet különösen az igaslovakra vonatkozólag nagy. Ugyancsak ma délután kezdődött meg a kirakóvásár, amelyre számos vidéki kereskedő és iparos érkezett. A vásár, tekintve a kedvező időjárást, sikerűtnek ígérkezik.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Purkov Simon, gk. városi rendőr és Gardinovacska Zsófia gk. — Walzer Ádám, rk. vasesztergályos és Maráci Julia rk. — Nemeth István, rk. földműves és Csonka Verona rk. — Turinszki Miklós, gk. napszámos és Milin Katalin gk. — Spanger Ede, rk. kéményseprő és Bonyhádi Emma rk. — Mihalik Mihály, rk. házi-szolga és Maron Zsuzsanna ág. ev. — Vladul Dömötör, gk. földműves és Aposztolov Deszanka gk. — Vorgity János, gk. földműves és Radovan-



**Zacherlin**

a legjobb rovarirtó szer.  
Csak üvegben tessék vásárolni.

Nagybecskerek:	Armbruster József	Nagybecskerek:	Prandell Rezső	Módos:	Deutsch testvérek
-	Csada Károly	-	Ro'sa Ignác	"	Hoffmann Ádám
-	Deutsch Márton	-	Ro'sa Béla	"	Nagy Béla
-	Gimpel József	-	ifj. Skripal József	Melencze:	Mijin V., gyógyszerész
-	Gligorijevits Józsa	-	Stefánovits Milán	Perlász:	Fischer Jakab és fia
-	Özv. Guttmann Jakabné	-	Strauss Pál	Titel:	Jankóvié M. Lázár
-	Haidegger Ödön	-	Turinszky Tódor	"	Krisan Dusan
-	Hajduska Jenő	-	Weiterschán Jakab	"	Nonnemacher Endre
-	Kadelburger Lipót	-	Wilhelm Miklós	"	Mészáros Mátyas
-	Keppich A. Sándor	-	Zimmerer Antal	Török-Beese:	Milovánóvié István
-	Klein Samu	Béga-Szt.-György:	Strasser Gyula	"	Schlesinger Izidor
-	Kohn Tóbiás	"	Ploczár József	Török-Kanizsa:	Schwarz Antal
-	Konkoly L.	"	Schall Gyula	Zichyfalva:	Klein Jakab
-	Kovács Miksa	Grabácz:	Wolf Mihály	"	Schler Sándor.
-	Bulya Lyubicza				



csev Emilia gk. — Budai Péter, rk. földmives és Bodó Piroska rk.

Születések: Maron Márton, ág. ev. napszamos, fia. — Gyömbir József, rk. napszamos, leánya. — Liszka Pál, gk. napszamos, fia. — Nedelykov Radivoj, gk. földmives, leánya. — Halász György, ág. ev. földmives, leánya. — Turinszky Radivoj, gk. napszamos, leánya. — Balla Róza, pincérnő, leánya. — Relyin Miklós, gk. szürszabó, fia. — Scheirich Pál, rk. lisztkereskedő, fia. — Sichermann József, izr. szobafestő, leánya. — Polják István, ág. ev. bérkocsis, leánya. — Péter Ferenc, rk. géplakatos, fia. — Szervo Márton, rk. kocsis, leánya. — Petko Pál, ág. ev. kerégyártó, fia.

Halálozások: Tomán Anna, ág. ev. 1 hónapos, bélhurut. — Özv. Babala Jánosné, szül. Hellio Katalin, rk. 80 éves, aggtör. — Herczeg Róza, rk. 21 éves napszamosnő, tüdővész. — Sztójakov Miklós, gk. 52 éves napszamos, szivbaj. — Özv. Muncsics Kuzmáné, szül. Vececski Emilia, gk. 80 éves, gutaütés. — Fischer Anna, rk. 25 éves napszamosnő, tüdővész. — Kónya Erzsébet, rk. 2 hónapos, görcsök. — Bakos Vilma, rk. 2 hónapos, bélhurut. — Sichermann Janka, izr. 3 napos, életgyenge. — Lajos István, rk. 27 éves napszamos, tüdővész. — Lambity Szlavkó, gk. 10 hónapos, tüdőlob. — Sztójakov Kovinka, gk. 3 éves, vörheny. — Zirbus Etel, rk. 16 hónapos, görcsök. — Schmidt Teréz, rk. 6 éves, vörheny. — Birovlav Mihály, gk. 20 hónapos, tüdővész. — Budai András, rk. 28 éves napszamos, májlob. — Popovics Lyubomir, gk. 9 hónapos, tüdővész. — Klemm József, rk. 17 éves, tüdőgyulladás. — Protity Milutin, gk. 41 éves kömüves, agylágyulás.

A Horgony Pain-Expeller (Richters Linimentum Capsici comp.) igazi népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 34 év óta mindig készletben van. Hátájás, csípőfájdalom, fejfájás, köszvény, csuszál stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéznek elő, sőt járványkórnál, minő: a kolera és hányó hasfolyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult.

Irodalom és művészet.

\* Sétahangverseny a kiállításán. A Nemzeti Szalon műkiállításán a rendezőség fővárosi mintára a jövő hét egyik napján sétahangversenyt rendez. A hangverseny napját legközelebb állapítják meg. A hangverseny alkalmából a kiállási termekben buffet is lesz.

\* Egy ismert színészcsalád gyászja. Pederdy Sándort, a nálunk is ismert kiváló színészt súlyos csapás érte. Fia Peterdy Jenő 17 éves kereskedősegéd fölboltta magát Szombathelyen. Mi vitte a gyermek-íjút vézteses tettének elkövetésére, azt nem jelenti a hír.

TÖRVÉNYSZÉK.

§ Eremits képviselő gyilkosai. Eremits Pál, volt nagyikindai képviselő gyilkosainak, a Sibrik testvéreknek szenzációs bűnyegében, mint Szegedről újak, most fejezte be több hónapi fáradságos munka után a vizsgálatot Magay Lajos vizsgálóbíró. A vizsgálati iratai a beszerzett periratokkal és ítéletekkel együtt hatalmas akta csomót képeznek. Az iratokat a vizsgálóbíró az iratok nap folyamán átette a kir. ügyészséghez a vádindítvány megtétele végett. A bünygyi eljárásnak ezt a második fáradságos munkáját Winkler István kir. ügyész fogja teljesíteni. Amint a vádirat meg lesz szerkesztve, azonnal kézbesítik a feleknek s rövidesen ki is tűzik benne a főtárgyalást a vádtanács tárgyalásának mellőzésével. Maguk a Sibrik testvérek siettetik ezt, amennyiben azt akarják, hogy ügyükkel még a júniusi ciklusban végezzen az eskübíró. Ha valamelyes újabb bonyodalom nem állna elő az ügyben, ez valószínűleg meg is történik.

Igen alkalmas utazásoknál. Rövid használat után nélkülözhetetlen. Egészségügyi hatóságok által megvizsgálva. Bizonysítvány kelt Anconában, 1887. júl. 2-án. Kalodont nélkülözhetetlen fogtisztító-szer. A fogak tisztántartásához csupán szájvizet nem elégségesek. A foghúson mindig ujjalag keletkező ártalmas anyagok eltávolítása csakis mechanikus tisztítással kapcsolatban oly frissítően és antiszeptikusan ható fogtisztító-szerrel sikerülhet, minőnek a „Kalodont” már az összes kulturálmokban a legsikeresebb használatra bizonyult.

TÁVIRATOK.

Az orosz-japán háború.

Japáni hajók katasztrófája. Budapest, május 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Tokióból jelentik, az el-ülyedt „Joshino” és „Hadsusa” japán hajók személyzetének túlnyomó részét megmentették. Az áldozatok száma japáni jelentés szerint 70 ember.

Nagy csata. Budapest, május 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) A Reutter-ügynökséghez érkezett jelentések szerint Föngvancseng környékén a japán jalu hadsereg és a mandzsuri orosz hadsereg között tegnap óta nagy harc folyik.

Országgyűlés. A képviselőház ülése május 21-én. Távirati tuósítás. Budapest, május 21. A képviselőház ma délben 1 órakor rövid, formális ülést tartott, amelyen a főrendiház üzenetét vette át.

A főrendiház ülése május 21-én. Budapest, május 21. (A „Torontál” eredeti táv.) A képviselőház ülést megelőzőleg délelőtt a főrendiház tartott ülést. Az ülésen letárgyalták a szegedi köz-építési tanács hatáskörének meghosszabbításáról, a Wimpfen grófok és a Trautenberg bárók főrendiházi tagságáról és a beruházásokról szóló törvényjavaslatot.

Csak a beruházásoknál volt némi vita, a ho Keglevich István gróf kifogásolta a vasútvonalok építésére felvett költségeket és süggette a Nemzeti színház felépítését.

A ház pünkösdi szünete. Budapest, május 21 (A „Torontál” eredeti távirata.) A Ház pünkösdi szünete az idén a delegációk miatt a rendesnél tovább fog tartani s csak június elején ül megint össze.

Budavár bevételeinek évfordulója. Budapest, május 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Ma délelőtt ünnepelték Budavár évfordulóját. Az évforduló alkalmából az öreg honvédek délután kivonultak a régi krisztinavárosi temetőben levő honvédsírokhoz s azokat megkoszorúzták. A szokásos gyászmisét már tegnap tartották meg, miután ma az országos honvédegyesület gyűlésezett.

Országos eső. Budapest, május 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Az országos meteorológiai intézet hivatalosan közli, hogy hazánkban országos esőzés volt, ami a vetésekre igen kedvező hatást gyakorolt.

A cár betegsége. Budapest, május 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szentpétervárról megcáfolták a cár súlyos betegségéről szóló híreket. A cár mindössze egy-két napig gyöngélgedett, most azonban teljesen egészséges.

Népitélet. Temesvár, május 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Zsebely községben néhány nap óta állandó volt a gyujtogatás. Tegnap ismét kigyuladt egy ház, ahol telten érték Petris Mojszát, mikor a házat felgyujtotta. A feldühödött nép a gyujtogatót az égő zsaratnokok közé dobta, a honnan a csendőrök buzták ki. A tűzbe dobott gyujtogató életveszélyesen összegegett.

Határidő-üzel. Budapest, május 21. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén különösen a buza ára emelkedtek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték: Buza (májusra 1904.) — — — — — Buza (októberre 1904.) 8.64 — — — Tengeri (májusra 1904.) 5.27 — — — Zab (májusra) 5.66 — — — Zab (októberre) — — — — — Rozs (májusra) 6.75 — — — Rozs (októberre) — — — — —

Budapesti gabonatőzsdé. Budapest, 1904. május 21. A készáruüzlet hivatalos árjegyzései: B u z a, 50 kilogr. ára, 50 kilogr. ára. Tiszavidéki uj 76 8.30 8.55 80 8.05 8.80. Pestvidéki uj 76 8.25 8.50 80 8.60 8.75. Bánsági uj 76 8.10 8.30 80 8.45 8.55. Bácskai uj 76 8.30 8.55 80 0. — 0. —. Rozs elsőrendű 6.45 6.60. „ másodikrendű 6.30 6.45. Árpa takarmány 5.80 6. —. „ égetni való 5.70 5.80. „ sörfőzésre való 0. — 0. —. Zab 5.55 5.85. Tengeri bánsági 5. — 5.15. „ másnemű — — —. Repce káposzta 10.35 10.55. „ bánsági — — —. Kőles 5.30 5.40.

Nyilttér. Henneberg-selyem csak közvetlenül! Fekete, fehér és színes, mért 60 krtól 1135 forintig, bluzok és ruhákra. Bérmentve és már elvauoiva a házhoz szállítva. Gazdag mintagyűjtemény postafordultával. Henneberg selyemgyára, Zürich. 25/1-52.

Gyomorégés ellen rendszeren használva a Rohitschi Tempel- vagy Styria-forrás savanyuvizet, megszünteti azt. 373-11. Az egyedüli, tanárok és orvosoktól kipróbált és ajánlott sav-nélküli fogtisztító-szer a Dr. I. G. Poppe, os. és kir. udvari fogorvos, Bécs. XIII. t. által készített valódi.

Anatherin Csak fenti két aranyomással s céggel ellátott üvegekben eredeti. Üvege K. 2.80, 2. — és 1. —. Anatherin száj- és fogvizet már évek hosszú során keresztül használok s felek, ha esetleges elfogyás esetén fogfájásban kellene szenvednem, avagy fogamat is elveszíteném. Szájvizet fogamat friss és ép állapotban tartja. — Sptaleky, nagybirtokos. Anatherin-fogoróme, az ártalmas szappan nélkül, nagyon kellemes a fogakat alaposan tisztítja, vakító fehérre teszi s egészségben tartja. Ára 60 fillér. Kapható minden gyógyszerertáiban s jobb üzletben. Főraktár: Nagybecskereken Melkuhn Dezső drogueriájában. 346a-12.3. \* Az e rovat alatt közöltékert nem vállal felelősséget.

Vonatok érkezése és indulása Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről. Érvényes 1904. május hó 1-től. Erkezik: a) A nagybecskereki pályaudvarra Temesvár, Verseez, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p. Pancsováról: délután 5 óra 55 p. Szeged-Budapestre: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 45 p. Budapest-Nagykikindáról: este 9 óra 53 p. b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra: Zombolyáról, Verseezről, Alibunarról és Temesvárról este 7 óra 15 p. Hódosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p. Pancsováról: reggel 7 óra 23 p. Zombolyáról: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 23 p. este 6 óra 56 p. Indul: a) A nagybecskereki pályaudvarról: Zombolya, Temesvár, Verseezre: délután 4 óra 45 p. Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p. Szeged-Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p. Nagyikinda-Budapestre: reggel 6 óra 7 p. b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról: Temesvár, Verseez, Antalfalva-Pancsova és Alibunarra: reggel 3 óra 33 p. Zombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 53 p.; délután 5 óra 10 p. Hódosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 33 p.

103,348/1904. Olaszország. Uj Dombóv. Gőzhajózási. 1. kedden. 2. hétfőn. 3. csütörtök. 4. hétfőn. szerda. baton. Veli. Márk-teret. Honnan. Budapest. Bécs. Berlin. Breslau. Hamburg. A gőz. fizetendő. A ha. Velencébe. Diszterem. I. osztály. III. A gőz. közlekedő. és Anconá. Bologna, M. érkező olas. állanak. Fő. helyéig köz. Fiumé. gőzhajók, e. pedig: Zár. és Cattaróba. ban foglalta. Menet. jegyeket a. tén a magy. irodák Budá. Tamás és f. Bécsben ad. is megada. Budae. 61876. sz. 1904. (darab. A mag. 1905 évi. illetőleg há. tonna darab. tosítani óha. hirdet. Az a. jesztendő. déli 12 óra. A pály. ugyszintén. feltetelek. leltár besz. Andrassy-u. den üzletve. megállapító. kir. államva. posta utján. hogy a kül. példányért pedig 50 fill. A felt. esetén 20 fill. Budapest. (3.1)

103.348/1903. szám. M. kir. államvasutak.

**Legolcsóbb utazás**

**Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Uj Dombóvár—Fiumén át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási-Társaság Fiume és Velence, illetve Ancona közt közlekedő gőzhajóján.**

**Hajójáratok menetrendje.**

1903. november hó 1-től visszavonásig.

1. Indulás Fiuméből Velencébe minden kedden és szombaton este 8 óra 15 p-kor.
2. Indulás Fiuméből Anconába minden hétfőn reggel 7 óra 30 percekor és minden esütörtökön este 8 óra 15 percekor.
3. Indulás Velencéből Fiuméba minden hétfőn és esütörtökön este 3 órakor.
4. Indulás Anconából Fiuméba minden szerdán reggel 7 órakor és minden szombaton este 8 óra 30 percekor.

Menettartam 10 óra.

Velencében érkezés és indulás a Szt.-Márk-téren.

**Menetidjak**

a hajó-átkelesi illetékekkel együtt:

Honnan	Hová	Pénz-érték	Gyorsvonat			Személyvonat
			I.	II.	III.	
osztály						
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	40-00	30-00	16-00	
.	Cannes	franc.	122-45	87-80		
.	Firenze	.	79-80	58-10	32-50	
.	Genova	.	95-55	69-10	38-95	
.	Grasse	.	124-60	89-25		
.	Lyon-Perrache	.	134-55	95-70		
.	Marseille	.	144-05	102-40		
.	Milano	.	76-25	55-60	31-05	
.	Menton	.	116-30	83-65		
.	Napoli	.	106-85	77-05	43-60	
.	Nizza	.	119-00	85-45		
.	Róma	.	80-05	58-25	32-60	
.	Torino	.	95-40	69-00	38-90	
Bécs	Velence vagy Ancona	kor.	51-40	37-40	19-50	
Berlin	.	márka	103-80	73-50	41-20	
Breslau	.	.	80-60	58-00	31-80	
Hamburg	.	.	130-20	93-10	54-90	

A gőzhajókon egy ügyért két korona utánfizetendő.

A hajó-átkelesi díj magában Fiuméből—Velencébe vagy Anconába:

Diszterem hálólhelyllyel együtt . . . . . 16 kor.  
I. osztály . . . . . 12  
III. (fedélzet) . . . . . 6

A gőzhajóknak a Budapest—Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencébe és Anconába a Róma, Napoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban állanak. Fiuméba a vonatok a gőzhajók kikötőhelyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába naponként indulnak gőzhajók, ezek közül hetenként 4 gyorsjárat és pedig: Zarába, Spalatoba, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató”-ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar kir. államvasutak központi menetjegyi-irodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, ahol a kívánt felvilágosítások is megadatnak.

Budapest, 1903. november hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnyomás nem díjazatik.)

61875. sz. 1904. Magy. kir. államvasutak.

**Pályázati hirdetmény**

(darabos vagy kockaszén szállítása iránt).

A magy. kir. államvasutak igazgatósága az 1905. évi január hó 1-től számítandólag egy, illetőleg három éven át évenként mintegy 70.000 tonna darabos vagy kockaszén szükségletet biztosítani óhajván, ez iránt nyilvános pályázatot hirdet.

Az ajánlatok 1904. június 7-ig beterveztendők, a bánatpénz pedig a megelőző napon déli 12 óráig beküldendők.

A pályázatra vonatkozó részletes feltételek, ugyszintén az általános és különleges szállítási feltételek a magy. kir. államvasutak anyag és leltár beszerzési szakosztályánál (Budapest, Andrassy-ut 73. II. em. 43. ajtó), valamint minden üzletvezetőségnél megtekinthetők, vagy a megállapított ár előzetes lefizetés mellett a magy. kir. államvasutak budapesti nyomtatványtáránál posta útján is megrendelhetők, megjelölve, hogy a különleges szállítási feltételek minden példányért 30 fillér, az általános feltételekért pedig 50 fillér fizetendő.

A feltételeknek posta útján való küldése esetén 20 fillér postaköltség is beküldendő.

Budapest, 1904. április havában.

(3.1)

Az igazgatóság.

(Utánnyomás nem díjazatik.)

**Nagybecskerek r. t. város polgármesterétől.**

9420/1904. közig. szám.

414-11

**Pályázat.**

A nagybecskereki városi főgymnasium-nai szervezett latin-magyar nyelvi rendes tanszék választás utján való betöltése céljából ezennel pályázat hirdetettik.

Ezen állás évi 2400 korona rends fizetés, 480 korona lak érilletmény. 200 korona ötödéves pótlék és nyugdíjigénynyel van egybekötve.

Pályázni kívánók kellőleg felszerelt pályázati kérvényeket, melyekben életkoruk, állapotuk, katonai kötelezettségtől való nettáni mentességük, tanulmányaik, tanári képesített minőségük és eddigi nettáni szolgálataik okmányilag igazolandók, folyó évi június hó 20-ik napjáig Nagybecskerek város polgármesteréhez címezve tartoznak benyújtani.

Nagybecskerek, 1904. évi május hó 17-én.

Dr. Perisics Zoltán,

polgármester,  
mint a főgymn. bizottság elnöke.

**Csene járás főszolgabírájától.**

1506. szám. 1904.

406-33

**Hirdetmény.**

A csenei járási uti bizottság 1903 évi február hó 21-én hozott határozatában kimondotta, hogy a kiépítetlen Tamásfalva—öregfalui járási közút 0—8 kilométer összesen 6 kilométert kitevő utszakaszát lukareci bazalt vagy borossebesi trachit törtkövel kiépíteti, az építési és hengerelési előirányzott összeg 63.732 koronát tesz ki.

Az ajánlat külön a lukareci bazalt és külön a borossebesi trachitra adandó be.

A fent említett munkálat foganatósítása céljából 1904. évi június hó 1-ső napján d. e. 10 órakor a csenei főszolgabíró hivatalos helyiségében zárt ajánlati versenytárgyalás tartatik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a vonatkozó zárt ajánlataikat a kitűzött nap 10 órájáig alulírott uti bizottsági elnöknel annnyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költségösszeg 50/0-ának megfelelő bánatpénz csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művellet és részletes feltételek a hivatalos órákban a járási főszolgabírói hivatalnál megtekinthetők.

Csene, 1904. évi május hó 17-én.

Uzbasich Gáspár

főszolgabíró,  
uti bizottsági elnök.

**Alibunári főszolgabírájától.**

1508/1904.

408-33

**Pályázati hirdetmény.**

Az alibunári járásban lévő ferdinándfalvai jegyzői állás nyugdíjazás folytán üresedésbe jutván, ezen állásra pályázatot hirdetek.

Felhivom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy pályázati kérvényüket hozzám f. évi május hó 31 éig nyújtsák be.

A jegyzői állással következő javadalmazás van összekötve:

- 1200 korona fizetés,
- 120 kor. anyakönyvvezetői tisztelet-díj,
- 3 öl kemény tűzifa,
- 4 szobából és mellékhelyiségekből álló természetbeni szabad lakás,
- 800 □-ölnyi házhely és kert haszonélvezete.

Szabályrendeletileg megállapított díjak a magánmunkálatok után.

Alibunár, 1904. május 13.

Radonits

főszolgabíró.

232. B. v. k. sz. 1904.

413-1.1

**Árverési hirdetmény.**

Alulírott kir. bírósági végrehajtó által közhírré tétetik, miszerint a tekintetes nagybecskereki kir. járásbírószág 1904. évi február hó 14-ik napján kelt Sp. II 115/3. számú végzésével megkeresett nagybecskereki kir. járásbírószágnak 1904. évi február hó 14-ik napján V. 209. sz. a kelt végzése folytán dr. Annau Ernő nagybecskereki ügyvéd által képviselt Ankner András nagybecskereki lakos felperes részére Schwartz János építő mester nagybecskereki lakosnál 561 kor. 78 fillér és jár. iránti biztosítási végrehajtás utján 1904. évi február hó 18-ik napján Nagybecskereken felülfoglalt 732 koronára becsült butorok stbből álló ingók Nagybecskereken alperes lakásán Mária Terézia utca 3. hsz. alatt, bírói árverésen készpénzfizetése mellett leendő eladása 1904. évi május hó 27-ik napjának d. u. 3 órájára tüzetett ki, az 1904. évi V. 209/3. sz. a kelt végzése alapján az árverés elrendeltetvén, annak az alap, illetve felülfoglaltatúk követelése erejéig is, 1891. évi LX. t. c. 120. §-a értelmében, amennyiben törvényes zálogjogot nyertek volna, meg fog tartatni.

Együttal felhivatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, de az, ha részükre a foglalás korábban eszközöltetett, a végrehajtási iratokból ki nem tűnik, ugy az esetben is, ha elsőbbségi bérleti vagy haszonbérleti viszonyon alapszik és ezen törvényes zálogjoguk a végrehajtási jegyzőkönyben meg van ugyan említve, azonban a követelés összege ugyanott kitüntetve nincs, miszerint az 1881. évi LX. t. c. 111. §-ához képest elsőbbségüket az árverés megkezdéséig alulírottához egy példányban írásban adják be, avagy szóval jelentsék be annál is inkább, minthogy későbbben bejelentett elsőbbségeik végrehajtató kielégítését nem gátolván, igénylők a vételár fölösslegére fognak utasittatni.

Kelt Nagybecskereken, 1904. évi május 12-én.

Kiss,

kir. bír. végrehajtó.

**A temesvári m. kir. folyammérnöki hivatal.**

692/1904. szám.

398-23

**Árverési hirdetmény.**

Mely szerint alulírott ezennel közhírré teszi, hogy a Bégacsatorna védőtöl-téseiben ebben az évben termett fű kisebb szakaszokban nyilvános árverésen a legfőbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett eladatik.

Az árverés folyó hó 25-én reggeli 7 órakor Temesvárott a módosi hidnál veszi kezdetét.

1. május 25. Temesvártól a „Csurgó”-ig;
2. május 26-án a „Csurgó”-tól a magyar-íttebei hidig;
3. május 27-én a magyar-íttebei hidtől Jankahidig terjedő csatorna szakaszán és pedig mindenütt a helyszínen lesz az árverés a kir. folyammérnöki hivatal küldöttje által megtartva.

Miről a venni szándékozókat tájékozás céljából oly megjegyzéssel értesitem, hogy a kir. folyamfelügyelőknél és kir. csatorna-öröknél, nemkülönbén a Bégacsatornával szomszédos községek elöljáróságainál ugy az elárverezés alá kerülő szakaszoknak részletes kimutatását, mint az árverési feltételeket a mai naptól kezdve megtekinthetik.

Temesvár, 1904. év május hó 7-én.

A hivatal főnöke:

Cseresnyés Jenő,

kir. főmérnök.

**Hirdetések**

felvételnek a

„TORONTÁL” kiadóhivatalában.

## A Franklin-Társulat kiadása

# A Magyar Remekírók

## a magyar irodalom főművei

*ötödik sorozata* most jelent meg s így most már 25 kötet került ki a magyar remekíróknak eme leggondosabb és legdiszesebb kiadásából.

A mostani ötödik sorozat különösen értékes. Ebben jelentek meg *Pázmány Péter válogatott munkái is*. Ezt a kötetet jeles tudósunk, *Fraknói Vilmos* oly bevezetéssel látta el, mely Pázmány Péter életét és munkásságát vázolja és méltatja, s egyúttal a XVII. század irodalmáról, az akkori magyar társadalmi- és közviszonyokról érdekes esszét is nyújt.

Ugyancsak ez a sorozat *Bajza József* három évtizedre menő munkásságának legjavát is beleilleszti a magyar remekírók közé. E kötetet *Badics Ferencz* válogatta össze és látta el nagybecsű előszóval.

E két köteten kívül megjelent még az V-ik sorozatban *Vörösmarty V.* köteté, *Arany János III.* köteté és *Szigligeti II.* köteté.

A már előbb megjelent négy sorozatban a következő művek jelentek meg:

*Arany János munkái I. és II. kötet.* Sajtó alá rendezte RIEDL FRIGYES.  
*Csiky Gergely színművei.* Sajtó alá rendezte VADNAY KÁROLY.  
*Czuczor Gergely költői munkái.* Sajtó alá rendezte ZOLTVÁNYI IRÉN.  
*Garay János munkái.* Sajtó alá rendezte FERENCZI ZOLTÁN.  
*Kazinczy Ferencz műveiből.* Sajtó alá rendezte VACZY JÁNOS.  
*Kisfaludy Sándor munkái I. kötet.* Sajtó alá rendezte HEINRICH GUSZTAV.  
*Kölcsey Ferencz munkái.* Sajtó alá rendezte ANGYAL DÁVID.  
*Kossuth Lajos munkáiból.* Sajtó alá rendezte KOSSUTH FERENCZ.  
*Kurucz költészet.* Sajtó alá rendezte ERDÉLYI PÁL.  
*Revczyk Gyula összes kötetményei.* Sajtó alá rendezte KORODA PÁL.  
*Gróf Széchenyi István munkáiból. I. kötet.* Sajtó alá rendezte BERZEVICZY ALBERT.  
*Szigligeti Ede színművei. I. kötet.* Sajtó alá rendezte BAYER JÓZSEF.  
*Tompa Mihály munkái I. és II. kötet.* Sajtó alá rendezte LÉVAY JÓZSEF.  
*Vajda János kisebb költeményei.* Sajtó alá rendezte ENDRÖDY SÁNDOR.  
*Vörösmarty Mihály munkái. I., II., III. és IV. kötet.* Sajtó alá rendezte GYULAI PÁL.

A Magyar Remekírók gyűjteménye tizenegy 5 kötetes sorozatban jelenik meg. A teljes 55 kötetes munka ára 220 korona; az ennek kiegészítőjeként megjelent *Shakspeare összes művei hat kötetbe* ára 30 korona, melyet a Magyar Remekírók cévi 20 korona kedvezményes áron kapnak.

Megrendeléseket elfogad minden könyvkereskedés és a

## Franklin-Társulat

magyar irodalmi intézet és könyvnyomda.  
(Budapest IV., Egyetem-u. 4.)

(21-x1.)

4789. sz. 1904.

390-22

## Temesvári vásár-birdetés.

Az idei pünkösdi  
országos vásár  
f. évi május hó 26-tól bezárólag  
május hó 30-ig fog megtartatni.

## Mindenféle állat felhajtása

az országos vásárra, május hó 26-tól  
csütörtökön reggel 5 órától kezdve

meg van engedve.

Temesvárott, 1904. évi április hó 20 án.

A városi főkapitányságtól.

Bandl Rezső,

főkapitány.

Bánáti ló-, szarvasmarha-, juh- és sertésvásár.  
Gyümölcs-, mezőgazdasági- kereskedelmi- és ipar-vásár.

Kelt Nagybecskereken, 1904. május hó 16-án.

A hivatali főnöke:

Faur,

kir. főmérnök.

## Sok pénz!

400 koronáig kereshetnek minden  
rangú egyének havonként, rizikó  
nélkül mellékereset gyanánt.  
Bővebbet „A. B. 34.” alatt  
Annoncen-Bureau des „Merkur“  
Stuttgart, Schwabstrasse.

(388-521)

## Kecsz Henrik

Első nagybecskereki temetkezési vállalata Nagybecskerek,  
Hunyady-(fő)-utca a Korona-szálloda átellenében,  
figyelmébe ajánlja a nagyérdemű közönségnek ujonnan berendezett

## temetkezési vállalatát.

Teljesen új s igen díszes gyászkocsik. Uj díszítmények és öltözékek.

Elvállal temetéseket a legolcsóbb árak mellett a különböző  
osztályzatok szerint, melyek bármikor megtekinthetők.

331-20.10

XXIV-ik MAGYAR KIRÁLYI

jótékony célú  
államsorsjáték

melynek remélhető tiszta jövedelme köz-  
hasznú és jótékony célokra fog fordítatni.  
Ezen sorsjátéknak 7691 nyereménye  
van 365.000 korona összegben készpénzben.

## Főnyeremény 150,000 korona,

továbbá:

1 főnyeremény 50,000 kor.	20 nyeremény a 500 kor.
1 „ 20,000 „	50 „ „ 100 „
1 „ 10,000 „	100 „ „ 50 „
2 nyeremény a 5,000 „	1000 „ „ 20 „
5 „ „ 2,000 „	6500 „ „ 10 „
10 „ „ 1,000 „	

Huzás visszavonhatatlanul 1904 június hó 30-án.

Egy sorsjegy ára négy kor.

Sorsjegyek kaphatók a magy. kir. lottójövedéki igazgatóságnál Budapesten (Vámpalota), valamennyi posta-, adó-, vám- és só-hivatalnál, az összes vasuti állomáson s a legtöbb dohánytözsdeben és váltó-üzletben.

M. kir. Lottójövedéki igazgatóság.

## Essenciákat

szállitok, liqueure-ök, pálinkák, mindenféle szeszes italok és ecet kifogástalan gyártására felülmulhatatlan minőségben.

Rendkívüli megakarítás, mesés eredmény. Megbízható különlegességi recipék.

Árjegyzékek és prospektusok ingyen és bérmentve.

Pollák Károly Fülöp

essencia-gyár, Prag. (249-20.11)

Ügyes és megbízható ügynökök kerestetnek.

Olcóság! Lelkiismeretesség! Saját érdekében hirdessen kizárólag LEOPOLD GYULÁ hirdetési irodája által, Budapest, Erzsébet-körút 54. Szakavatottság! Pontosság!

### Császárfürdő

téli és nyári gyógyhely  
BUDAPESTEN.

Elsőrangú kénes hévízű gyógyfürdő, páratlan gőzfürdővel, legmodernebb iszapfürdővel, pompás ásványvizusodákkal, kő- és kádfürdővel.

200 kényelmes lakoszobával.

Prospektus kívánatra ingyen és bérmentve.

### KÖSZVÉNY ÉS CSÚZ ELLEN LEGSIKEREBB

## REPARATOR

1 üveg 2 korona, kis üveg 1 kor.

Főraktár: KORONA-GYÓGYSZERTÁR, Budapest, Calvin-tér.

KIVÁLÓ SZERENŐSÉG!  
• ELŐZKENYESSÉG!

SZERENŐS-NAPTÁR  
INGYENESBÉRMENTVE!

### KIRÁLYFI ÉS TÁRSA

BANKHÁZA, BUDAPEST, ANDRÁSSY-UT 60.

magy. kir. szab. osztályosrajtárk. földművelő helye.

10.000 sorsjegy, 55.000 nyer. — Nyeresmények összege 14.459.000 korona.

### A Kisbirtokosok

#### Országos Földhitelintézete

BUDAPEST, V., GEZA-UTCZA 2.

300 koronától kezdve ad törlesztéses záloglevél-hölcsönöket, melyek után

10 évre a tőke ért. 4,50%-a	20 évre a tőke ért. 5,00%-a
20 évre a tőke ért. 5,50%-a	30 évre a tőke ért. 5,50%-a
30 évre a tőke ért. 6,00%-a	30 évre a tőke ért. 6,00%-a
30 évre a tőke ért. 6,50%-a	30 évre a tőke ért. 6,50%-a

2% levonással!

Értékesítő járadékát a törlesztéssel együtt.

Bővebb felvilágosítást az intézet díjmentesen ad.

### HÔTEL PARIS SZÁJLODA

Szállásos: SIMON PÁL.

BUDAPEST, VI., VÁCZI-KÖRÛT 25. SZ.

100 szoba 2-20 k-ftal felszerelt kádfürdővel és villanyvilágítással együtt. Fürdő, elegáns kávéház, étterem és sörcsarnok a házban. Világos vasúti megállóhely az összes pályaudvarok és hajók fele.

### REMINGTON

## IRÓGÉP

### ÚJ MODELLEJE

megjelent!

PROSPEKTUST KÜLD

### GLOGONSKA

BUDAPEST  
ANDRÁSSY-ÛT 12.

Ön nagyon idősnek látszik!

Fesse haját a CZERNY-féle

### Tanningene

HAJFESTŐ-SZERREL

Vidékek kedvence találkozó helye

### KLIVÉNYI FERENCZ

vendéglős elsőrangú étterem

BUDAPEST, VI., ANDRÁSSY-ÛT 39.

Külön magyar konyha, valódi tiszta borok és a világhírű „PSCHORRBRÄU” egyedül kimérése.

### VÉRGYÓGYÍTÁS

A legkéresebb gyógymód: asthma, szív-, gyomor-, ideg- és bőrbeli, szélhűdés, emezavar stb. ellen.

Megalapítója és egyedüli képviselője:

D<sup>r</sup> KOVÁCS J. fővárosi orvos.

BUDAPEST, V., VÁCZI-KÖRÛT 18. SZ. I. EML.

Az egyedül létező valódi angol

### SZÉPÍTŐSZER

a Balassa-féle valódi angol mely azonnal eltávolít minden szepit, máffoltot, pattanást, mitesszert stb. és az arcnak üdösít, fiataloságot kölcsönöz. Hölgyeknek nélkülözhetetlen!

Egy üveg ára 2—K, bozza ugorka-szappan L—K, puder 2—K.

Postai szétküldés naponta.

gyógyszertára: Budapest — Erzsébetfalva.

Fosztékulási hely: Balassa Kornél

### OSERS és BAUER

MOTORGYÁR

BUDAPEST V., Lipót-körút 7.

BENZIN- és PETROLIN-motorok

Szivórgáz-motorok 2-3 fillér üzemeltetéssel.

BÉCS Drednerstrasse 70-85.

BENZIN- és PETROLIN-lokomobilok

Elismert legelső, legrészletesebb FÉRFI- és GYERMEK-ruha ártóháza Budapest, IV., Károlyi Városház. (Károly-körút)

LEGKÉPVEJESB, LEGKÖRÖLEJESB, ARCHISZTITÓ-ÉS SZÉPÍTŐ SZEREK!

### Shacia

KRIEGER-FÉLE

CIRÉMG-SZAPPAN - PUDER - SZAPPAN

### Erzsébet királyné-alap sorsjáték.

Ö fensége Ferenc Ferdinánd főherceg magas védnöksége alatt.

## Főnyeremény

# 100 000

korona értékben, továbbá nyeremények a 10.000, 5000, 3000, 2000, 1600, 1000 korona stb. stb. összesen 7000 nyeremény.

(296-12.8)

### Egy sorsjegy ára 1 korona.

## Utolsó hét!

Nagybecskerekén kapható:

Kadelsburger L., Watzke F., Grün Simon és Fla., Pollák Adolf, Deutsch Márton és az Erzsébet Királyné sorsjáték főkezelőségénél Budapest V., Nádor-utca 23.

Van szerencsém Nagybecskerek és vidéke n. é. közönségének tudására adni, hogy

## pünkösd-vasárnapján

Torontálmegye általános elismert legszebb mulatóhelyét, a bégaszentgyörgyi parkot megnyitom.

13 évi vendégloői működésem Temesváron, Búziáson és Bégaszentgyörgyön elég biztosítékot nyújt arra, hogy mint eddig, ezután is meggyerjem a n. é. közönség bizalmát és jóindulatát.

Olcso és izletes konyha, polgári árak mellett.

Csak kobányai sör, fehértemplomi és magyarádi borok kimérése.

A vendéglo minden nap reggeli 5 órától kezdve nyitva van.

Vasár- és ünnepnapokon d. u. 1/24-7 óráig hangverseny. — este 1/9-12-ig tánc, belepti díj nélkül.

Minél több látogatásért esedezik

kiváló tisztelettel

### KRIEGER JÓZSEF

vendéglo.

a nagy vendégfogadó tulajdonosa

BÉGASZENTGYÖRGY.

407-33

### A Richter-féle

## Liniment. Caps. comp.

Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszser, amely már több mint 34 év óta megbízható bedörzsölési alkalmaztatik köszvénynek, csiznál és megbüleskeknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokháza, Horgony-védjeggyel és a „Richter” szegjeggyel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapest.

Richter F. Ad. és társa, Budapest, Erzsébet-körút 54.

### Mc. Cormick Harvesting Machine Company

(Chicagoí aratógépgyár.)

KNECHT J. E., igazgató. Budapest, V., Váci-ut 30.



Katalognak ingyen és bérmentve.

Értékesítők: Kézvárosi, Kézvárosi, Kézvárosi

Gyártmányok: Kéveköttógép, „Daisy” marokrakó aratógép, fűkaszálógép, szénagyűjtő gereblye és „Manila” kéveköttógép gyártmányai. Évi gyártmány 362.000 gép.

Képvisele: BRAUN ÁRMİN ur Nagybecskerek. 324-12.6



Naponta frissen vágott  
**spárga** (Spargel)  
Kurländer Imrénél  
tűzifarakatár  
Korona-utca 585. szám.



(366-x.10)

Semmi egyebet ne használjon



bőrtisztító  
eszközül  
mint

**Globint**

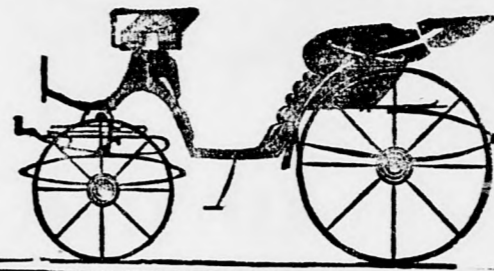
az, aki cipőjét  
elegánsan és tar-  
tósan kívánja  
tartani.

285 b-5.4

Egyedüli gyár:

ifj. Schulz Frigyes r. t. Eger (Csehország) és Lipse.

Mindennemű kocsikat (hintó, homokfutó, halotti s más egye-  
büt) készítik a legújabb mód szerint, valamint javítok olesón  
és gyorsan, szint-  
ugy jutányosan  
eszerélek be óeskát  
= ujjak fejében, =



E szakmába vágó  
kovács, bográr és  
nyerges munkát  
szintén elvállalok.

Versenyképesség!

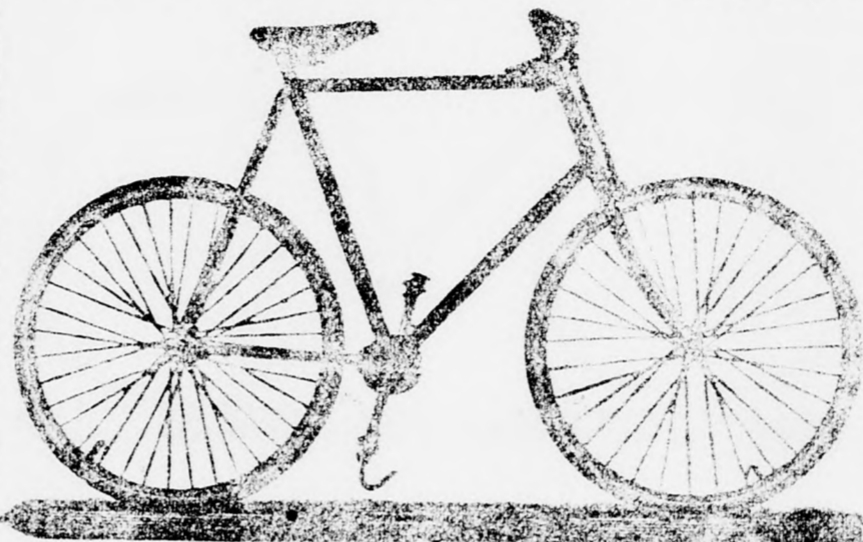
**AMEND FERENC** kocsigyártó

NAGYBECSKEREK, Aradézi-ut, a régi kórházzal szemben

(8-40.21)

## Novák J. C., Nagybecskerek.

..... Legjobb kerékpárok. ....



..... Javító műhely. ....

Csak elsőrendű kerékpá-  
rokat tartok raktáron, me-  
lyek a világgiacon és szak-  
emberek által legjobb minő-  
ségűeknek elismertettek.

„Waffenrad“, „Dürkopp“  
„Noricum“  
(lancenkűli kitérő minőség.)

Mіндеzen gépek szabad-  
futóul is berendezhetők.

Motoros kerékpárok  
és autómobilok  
is kaphatók.

245-22.11



# PÜNKÖSDRE!



- Férfi cipő frt —90  
szürke vitorlavászonból, könnyű  
és elegáns
- Női cipő „ —80  
szürke vitorlavászonból, fűrdő-  
helyekre és séta cipőnek
- Női bőrcipő „ 1-30  
rendkívül kényelmes facon
- Gyermek cipők „ —80  
fekete és színes
- Leány cipők „ 1-30  
fekete és színes
- Alkalmi cipők frt 1-50-től feljebb  
lakkból
- Finom bőr „ 1- „  
kivágott

Idény újdonságaink cipőárakban a legegyszerűbb  
és a legelegánsabb kivitelben kiváló minőségük és  
eddig el nem ért olcsóságuk folytán általános elis-  
merésben részesülnek.

## „TURUL“

**CZIPÖGYÁR RÉSZV.-TÁRSASÁG,**  
A KONTINENS LEGNAGYOBB CZIPÖGYÁRA TEMESVÁROTT.  
Főraktár: NAGYBECSKEREK, főutca, Herzfeld-féle házban.

278e 5.5 (19) (VI.)

1000 MUNKÁS ES HIVATALNOK

HETI GYÁRTÁS 15000 PÁR CZIPŐ.

90 SAJÁT RAKTÁR.

FELTÜNŐ UJDONSÁG.

# Delice

Minden hirdetés feles-  
leges, a dohányzó egy-  
szer veszi és többé  
mást nem szíhat.

legjobb valódi francia

## SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY.

5-x.41

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónal. Nagybecskerek.

1904. Tavaszi és nyári idény.

Valódi brünni szövetek

Egy vég, 3.10 m. hosszú, teljes jó	7, 8, 10 korona
férfi öltönyt (kabátot, nadrágot) jobb	12, 14 „
es mellényt kiadó valódi finom	16, 18 „
gyapjú szövet legfinomabb	21 „

Egy szalonruhára való vég szövetet 20 koronáért, egy-  
mint felöltő szöveteiket, melyet kammgarnokat stb. gyári áron  
szállít az általánosan ismert és jó hírnevű

Siegel-Imhof-féle posztógyári raktár  
Brünnen.

Minták ingyen és bérmentve. — Mintaszéri szállítás biztosított.  
Jelentékeny ama előny, melyet magánfelek fenti raktár-  
nak dírekte feladott megrendeléseknél élveznek.

(314-30.20)

Szerkesztő  
Nagy  
Zapolya-  
hová a lap sz  
minden kőz  
Kiadó  
Pleitz Fer. P  
Nagybecskere  
hová a híd  
sek és a leg  
natkozó felsz  
Telef  
Nagybe

Toro  
1904. évi  
Nagybecsk  
termében  
ala

tart, mely  
országos  
Tisza Istv  
szabadelv  
Nagy  
hó 6-án.

(M-d.)  
egymást.  
törvényei  
keresztül  
Soha jobb  
képet vetit

A meg  
adja a fény  
vivódások  
árnyék,  
ben tör el

Budape  
kívül mozg  
kormány és  
léte, a deleg  
és másnem  
szingazdag  
ban s fogal  
lenne Buc  
landóan itt

A polit  
tár élénk.  
hamvainak  
országgyüle  
Ő felségé  
főváros k  
történet tisz  
király ajkan  
szavak azt  
mindenféle

nemzet és  
nemrég elho  
ellütek s h  
szeretett fén  
politikai ego

De min  
gátolhatja  
bíralóját ab  
komoly küz  
a magyar p

Az orsz  
tárása, a  
erőfeszítésk  
kalmass felr  
Lukács

I  
I  
I